

KONINKRIJK BELGIË

-----

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 34.658/1

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

AVIS 34.658/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 31 december 2002 door de Minister van Werkgelegenheid, belast met het beleid van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 16 december 2002 tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen", heeft op 7 januari 2003 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre de l'Emploi, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, le 31 décembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes", a donné le 7 janvier 2003 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt :

"L'avant-projet vise à coordonner l'article 14 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et l'article 440 de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I). S'agissant du statut du personnel de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, personnel appelé à être transféré de la direction de l'Egalité des chances du Service public fédéral de l'Emploi, du Travail et de la Concertation sociale, l'avant-projet revêt un caractère urgent".

\*

\*       \*

Gelet op de korte termijn die de Raad van State, afdeling wetgeving, voor het uitbrengen van zijn advies is toegemeten, heeft deze zich beperkt tot het maken van de hiernavolgende opmerking bij artikel 2 van het ontwerp.

Men passe de redactie van dat artikel aan als volgt :

"Art. 2. Artikel 14 van de wet van 16 december 2002 houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen wordt vervangen als volgt :

«Art. 14. In artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt 3° aangevuld als volgt :

'- het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen'»".

-----

Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

"L'avant-projet vise à coordonner l'article 14 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et l'article 440 de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I). S'agissant du statut du personnel de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, personnel appelé à être transféré de la direction de l'Egalité des chances du Service public fédéral de l'Emploi, du Travail et de la Concertation sociale, l'avant-projet revêt un caractère urgent".

\*

\* \*

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, a dû se limiter à formuler l'observation suivante sur l'article 2 du projet.

On adaptera la rédaction de cet article comme suit :

"Art. 2. L'article 14 de la loi du 16 décembre 2002 portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 14. A l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, le 3° est complété comme suit :

'- l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes'»".

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,  
J. SMETS,

G. SCHRANS,  
A. SPRUYT,

Mevrouw  
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,  
président de chambre,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,  
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,  
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris - afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME